

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

22 mars 2005

PROJET DE LOI
relatif à l'information précontractuelle
dans le cadre d'accords
de partenariat commercial**SOMMAIRE**

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	5
3. Avant-projet	12
4. Avis du Conseil d'État n° 37.952/1	15
5. Projet de loi	21

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

22 maart 2005

WETSONTWERP
betreffende de precontractuele
informatie bij commerciële
samenwerkingsovereenkomsten**INHOUD**

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	5
3. Voorontwerp	12
4. Advies van de Raad van State nr. 37.952/1	15
5. Wetsontwerp	21

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 22 mars 2005

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 1^{er} avril 2005.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 22 maart 2005 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 1 april 2005 door de Kamer ontvangen.

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>Vlaams Belang</i>	: <i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

*CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)*

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkorting en bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

*CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)*

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

MOT : moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :

*Place de la Nation 2
1008 Bruxelles*

Tél. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :

Natieplein 2

1008 Brussel

Tel. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.deKamer.be

e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

L'élément primordial dans la conclusion d'un contrat est l'accord de deux volontés. Afin de permettre une appréciation en connaissance de cause, il est important que les parties soient informées au préalable, donc avant la signature effective, aussi correctement et complètement que possible, quant aux droits et obligations qui découlent du contrat et quant au contexte économique dans lequel se situe l'accord proposé. Pendant la période de négociation, aucune rétention d'information ou aucune information incomplète ne peut intervenir. Ceci est d'autant plus vrai lorsqu'une des parties contractantes se trouve dans une position inférieure par rapport à l'autre.

En cas d'accords de partenariat commercial, il arrive souvent que celui qui obtient le droit d'exploiter par ex. un nom commercial commun ou une enseigne commune, se trouve dans une position économique plus faible et ne dispose pas de moyens équivalents à ceux de celui qui octroie le droit. Ceci cause sans aucun doute une certaine réticence dans le chef d'éventuels candidats. Pourtant, les accords de partenariat commercial peuvent être bénéfiques à toutes les parties concernées.

Une initiative législative en cette matière soutient le développement futur du partenariat commercial et d'une saine activité économique. La présente initiative tend à fixer un certain nombre de règles ayant trait à la phase précontractuelle. Ainsi, aucune information essentielle ou importante n'est cachée à ceux qui obtiennent le droit et ils disposent de suffisamment de temps pour prendre en connaissance de cause la décision d'accéder ou non à la proposition de partenariat commercial.

Un texte législatif contenant une obligation d'information précontractuelle pour ce type d'accord est dès lors utile, tout en prévenant le risque d'adopter une législation trop rigide et trop détaillée qui porterait atteinte à la liberté d'entreprise.

SAMENVATTING

Het fundamenteel element bij het afsluiten van een overeenkomst is de wilsovereenstemming. Om met kennis van zaken een oordeel te kunnen vormen, is het van belang dat de partijen op voorhand, dus voor de effectieve ondertekening, zo juist en volledig mogelijk worden ingelicht over de rechten en plichten die voortvloeien uit de overeenkomst en over de economische context waarbinnen de voorgestelde overeenkomst zich situeert. Tijdens de onderhandelingsfase mag geen informatie worden achtergehouden of onvolledig worden verstrekt. Dit is des te meer waar, wanneer één van de contracterende partijen zich in een ondergeschikte positie bevindt ten opzichte van de andere.

Bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten komt het vaak voor dat diegene die het recht verkrijgt om bvb. een gemeenschappelijke commerciële naam of een gemeenschappelijk uithangbord te gebruiken, een zwakkere, economische positie bekleedt en niet over dezelfde middelen beschikt als degene die het recht verleent. Dit leidt in hoofdte van een aantal mogelijke kandidaten ongetwijfeld tot een zekere terughoudendheid. Nochtans kunnen commerciële samenwerkingsovereenkomsten in het voordeel zijn van alle betrokken partijen.

Een wetgevend initiatief op dit vlak ondersteunt een verdere ontwikkeling van de commerciële samenwerking en van een gezonde economische activiteit. Dit initiatief strekt ertoe een aantal regels vast te leggen omtrent de precontractuele fase, zodat de rechtverkrijgenden geen essentiële of belangrijke informatie wordt onthouden en zij over voldoende tijd beschikken om met kennis van zaken te beslissen om al dan niet in te gaan op een voorstel tot commerciële samenwerking.

Een wetgevende tekst die een verplichting tot precontractuele informatie bevat voor dergelijke vormen van overeenkomst is dus nuttig, terwijl tezelfdertijd het risico van een te strikte en te gedetailleerde wetgeving wordt vermeden die de vrijheid van ondernemen aantast.

Le présent projet de loi a pour objectif de prévoir, qu'au stade précontractuel, tout initiateur d'une formule de partenariat commercial communique à ses candidats partenaires les informations nécessaires pour faire une évaluation juridique et économique exacte. Ainsi, il est également prévu que les clauses contractuelles prépondérantes soient reprises dans un document séparé.

Il se peut que de l'information sensible soit échangée entre les parties pendant la phase précontractuelle. Il est évident que celle-ci doit être protégée : une obligation de discrétion est dès lors imposée.

Het voorliggende wetsontwerp heeft tot doel te voorzien dat in het precontractuele stadium elke initiatiefnemer van een formule van commerciële samenwerking aan zijn kandidaat partners alle noodzakelijke informatie meedeelt voor het maken van een correcte, juridische en bedrijfseconomische evaluatie. Daarom wordt ook voorzien dat in een afzonderlijk document de doorslaggevende contractuele bepalingen worden herhaald.

Tijdens de precontractuele fase kan gevoelige informatie worden uitgewisseld tussen de betrokken partijen. Het is evident dat deze moet worden beschermd, zodat een discretieplicht terzake is opgenomen.

EXPOSÉ DES MOTIFS

Exposé général

Face à des marchés de plus en plus vastes, au niveau européen ou mondial, les entrepreneurs ont de plus en plus de difficultés à travailler de manière totalement indépendante, sans être associé à un partenaire. Les chances de survie des entreprises dépendent toujours plus de l'une ou l'autre forme de collaboration commerciale.

Pour les formules commerciales prévoyant, par exemple, l'octroi d'un droit d'exercer une activité commerciale sous une enseigne commune ou selon des normes d'exploitation définies, il apparaît que certains entrepreneurs-commerçants s'estiment lésés par l'accord qu'ils avaient signé.

Bien qu'il faille certainement éviter au maximum cette situation, il convient également de ne pas freiner le développement de formules commerciales qui font leur preuve en Belgique, en Europe et au niveau mondial. En réglementant trop strictement et de manière trop rigide ce type de formules commerciales, la Belgique s'isolera au sein de l'Union européenne et découragerait les investisseurs étrangers et belges qui trouveraient moins de contraintes dans d'autres pays.

Les dispositions du Code civil relatives aux contrats ainsi que les règles européennes (notamment le règlement n° 2790/1999 de la Commission du 22 décembre 1999, concernant l'application de l'article 81, paragraphe 3, du traité à des catégories d'accords verticaux et de pratiques concertées) suffisent largement à encadrer le type d'accord visé quant à leur exécution et à leur résolution.

Par contre, la phase précontractuelle, c'est-à-dire la phase qui précède la conclusion du contrat, n'est pas réglementée en tant que telle. Or, il est un fait que c'est à ce stade que certains déséquilibres entre parties peuvent apparaître.

La liberté contractuelle reste donc le principe: les contrats peuvent ainsi s'adapter le plus adéquatement aux activités commerciales qu'ils entendent viser. La liberté d'entreprendre est donc garantie mais est encadrée par des règles destinées à promouvoir l'équilibre entre les parties et l'éthique qui est le fondement de cette liberté. Le présent projet de loi vise tous les types d'accords de partenariats commerciaux. Il s'ins-

MEMORIE VAN TOELICHTING

Algemene bespreking

Geconfronteerd met steeds grotere markten, op het Europees of mondiaal vlak, hebben ondernemers het steeds moeilijker om op totaal onafhankelijke wijze te werken zonder verbonden te zijn met een partner. De overlevingskansen van ondernemingen hangen altijd maar meer af van een of andere vorm van commerciële samenwerking.

Voor wat betreft commerciële formules, die bijvoorbeeld voorzien in de toekenning van het recht een commerciële activiteit onder een gemeenschappelijk uithangbord of volgens vastgestelde uitbatingnormen te exploiteren, blijken sommige ondernemers-handelaars zich benadeeld te voelen door het akkoord dat zij hadden ondertekend.

Ook al moet ten allen prijze deze toestand worden vermeden, past het evengoed de ontwikkeling niet af te remmen van commerciële formules die hun nut hebben bewezen in België, in Europa en op wereldvlak. Door deze vormen van commerciële formules te strikt en te strak te regelen, zou België zich isoleren binnen de Europese Unie en zou dit buiten- en binnenlandse investeerders die in andere landen met minder verplichtingen worden geconfronteerd, ontmoedigen.

De bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot de overeenkomsten, evenals de Europese regels (meer bepaald de verordening nr. 2790/1999 van de Commissie van 22 december 1999 betreffende de toepassing van artikel 81, lid 3, van het Verdrag op groepen verticale overeenkomsten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen) zijn ruim voldoende om dergelijke akkoorden te omkaderen voor wat betreft hun uitvoering en hun ontbinding.

Daarentegen is de precontractuele fase, d.w.z. de fase die voorafgaat aan het sluiten van de overeenkomst, niet als dusdanig geregeld. Nochtans is het een feit dat er in dit stadium bepaalde onevenwichten tussen de partijen kunnen opduiken.

De contractuele vrijheid blijft dus het principe: zodoende kunnen de overeenkomsten op de meest gepaste manier worden aangepast aan de commerciële activiteiten die ze willen regelen. De vrijheid van ondernemen is dus gewaarborgd, maar wordt omkaderd door regels die zijn gericht op de bevordering van het evenwicht tussen de partijen en van de ethiek die de basis vormt van deze vrijheid. Het voorliggende wets-

crit ainsi dans le mouvement amorcé par la France (la loi Doubin du 31 décembre 1989) et l'Espagne (la loi du 15 janvier 1996 et son décret d'application du 13 novembre 1998).

La présente loi ne cause pas préjudice à la loi du 27 juillet 1961 relative à la résiliation unilatérale des concessions de vente à durée indéterminée.

Le Conseil d'État a émis son avis en date du 13 janvier 2005. Il a été accédé aux remarques formulées.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article ne demande pas de commentaire.

Art. 2

Le champ d'application du projet de loi est large et vise de manière générale les accords de partenariat commercial dans lesquels:

1. deux parties sont impliquées qui sont indépendantes l'une de l'autre, qu'il s'agisse de personnes physiques ou morales;
2. une partie octroie à l'autre le droit d'utiliser une formule commerciale lors de la vente de produits ou de la fourniture de services;
3. l'autre partie paie une rémunération;
4. la formule commerciale cédée implique soit l'utilisation d'un nom commercial commun ou d'une enseigne commune, soit le transfert d'un savoir-faire, soit une assistance commerciale ou technique.

Dès lors qu'un des éléments cités au point 4. est présent, la loi est d'application. Il ne s'agit donc pas de conditions cumulatives.

Cette définition permet de cerner une multitude de formes de collaboration commerciale, afin de ne pas établir une discrimination entre les différentes formules. De plus, l'évolution économique et sociale étant

ontwerp beoogt alle vormen van commerciële samenwerkingsakkoorden. Het schrijft zich in in de beweging die is ingezet in Frankrijk (de wet Doubin van 31 december 1989) en in Spanje (de wet van 15 januari 1996 en het uitvoeringsdecreet van 13 november 1998).

Deze wet doet geen afbreuk aan de wet van 27 juli 1961 betreffende de eenzijdige beëindiging van de voor onbepaalde tijd verleende concessies van alleenverkoop.

De Raad van State heeft op 13 januari 2005 advies uitgebracht. Er werd op de gemaakte opmerkingen ingegaan.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Dit artikel vraagt geen commentaar.

Art. 2

Het toepassingsveld van het wetsontwerp is breed en richt zich op algemene wijze op de commerciële samenwerkingsovereenkomsten waarbij:

1. twee partijen zijn betrokken die onafhankelijk zijn van elkaar, ongeacht of het natuurlijke dan wel rechtspersonen zijn;
2. de ene partij aan de andere het recht verleent een commerciële formule te gebruiken bij de verkoop van goederen of de levering van diensten;
3. de andere partij hiervoor een vergoeding betaalt;
4. de overgedragen commerciële formule slaat op ofwel het gebruik van een gemeenschappelijke commerciële naam of een gemeenschappelijk uithangbord, ofwel de overdracht van knowhow, ofwel op commerciële of technische bijstand.

Van zodra één van de onder punt 4. vermelde elementen aanwezig is, is de wet van toepassing. Het gaat dus niet om cumulatieve voorwaarden.

Deze definitie laat toe een veelheid aan vormen van commerciële samenwerking te omvatten, opdat er geen discriminatie zou worden ingesteld tussen de verschillende formules. Bovendien zou een te specifieke defi-

rapide, une définition trop spécifique risque de ne pas inclure de nouvelles formules qui pourraient se développer à l'avenir.

Les formules se rapportent clairement à la collaboration visant la vente de biens ou la fourniture de services. Ainsi, la coopération technico-commerciale relative à la production de biens tombe en dehors du champ d'application. Il n'entre pas non plus dans les intentions du législateur de viser la participation d'un fabricant ou d'un distributeur d'un produit à une campagne publicitaire organisée par la partie qui reçoit le droit.

Art. 3

La partie qui souhaite obtenir le droit d'utilisation d'une formule commerciale, est souvent une partie plus faible lors de la négociation. C'est pourquoi un délai minimal est prévu entre le moment de l'obtention de l'information et celui de la conclusion de l'accord. Ce délai est d'un mois.

La personne qui reçoit le droit, obtient donc au préalable le projet d'accord ainsi que des données complémentaires, ce qui lui permet d'examiner à fond l'accord proposé et de se faire conseiller.

Durant cette «période de réflexion», aucun engagement ne peut être pris, même sur le plan financier, à l'exception de l'engagement à la confidentialité de l'information obtenue dans le cadre de la proposition.

Une fois le délai de réflexion d'un mois après la mise à disposition de l'information exigée conformément à l'article 3 écoulé, des engagements financiers et autres peuvent être pris, bien que l'accord n'ait pas encore été conclu définitivement. Ceci peut s'imposer, par exemple, en vue de la réservation d'une zone, la préparation de dossiers administratifs (par ex. l'autorisation socio-économique), l'organisation de stages, la conclusion d'un bail commercial, etc.

Art. 4

Les deux parties à l'accord de partenariat ont tout intérêt à la clarté de cet accord, afin qu'aucune d'elles ne se sente utilisée, abusée ou trompée.

nitie, gezien de snelle economische en maatschappelijke evolutie, het risico inhouden dat nieuwe formules die zich in de toekomst zouden kunnen ontwikkelen, niet worden omvat.

De formules hebben duidelijk betrekking op de samenwerking die gericht is op de verkoop van goederen of de levering van diensten. Zo valt technisch-commerciële samenwerking voor de productie van goederen buiten het toepassingsveld. Evenmin is het de bedoeling de deelname te viseren van een fabrikant of een verdeler van een product in een publicitaire campagne die de partij die het recht verkrijgt, ervan op touw zet.

Art. 3

De partij die het recht op het gebruik van een commerciële formule wenst te verkrijgen, is vaak een zwakkere partij bij de onderhandeling. Daarom wordt voorzien in een minimale termijn die moet worden nageleefd tussen het ogenblik van het bekomen van de voorgeschreven informatie en dat van de afsluiting van de overeenkomst. Deze termijn bedraagt één maand.

De persoon die het recht verkrijgt, ontvangt dus op voorhand het ontwerp van overeenkomst en bijkomende gegevens, wat hem toelaat het voorstel ten gronde te onderzoeken en zich te laten adviseren.

Gedurende deze «bedenktermijn» mag er geen enkele verbintenis worden aangegaan, ook niet op het financiële vlak, behalve de verbintenis tot vertrouwelijkheid van de informatie die werd verkregen in het kader van het voorstel.

Na het verstrijken van de bedenktijd van één maand na het verstrekken van de vereiste informatie conform artikel 3, kunnen wel financiële en andere verbintenissen worden genomen, ook al is de overeenkomst nog niet definitief gesloten. Dit kan bijvoorbeeld aangewezen zijn met het oog op de reservering van een territoriale zone, de voorbereiding van administratieve dossiers (bvb. een socio-economische vergunning), de organisatie van stages, het sluiten van een handelshuurovereenkomst, enz.

Art. 4

De twee partijen van een samenwerkingsakkoord hebben alle belang bij de duidelijkheid van dit akkoord, opdat geen van beide zich gebruikt, misbruikt of bedrogen voelt.

Le présent article précise les données complémentaires à fournir en plus du projet d'accord. Elles doivent être reprises dans un document séparé.

Ce document comprend deux parties distinctes. La première répète les dispositions contractuelles essentielles. Ceci a son utilité, une attention particulière étant portée sur les clauses essentielles. L'expérience nous apprend que des problèmes peuvent surtout se poser concernant ces éléments. Les dispositions contractuelles relatives aux neuf sujets énumérés sont à rassembler par sujet, ce qui profite à la lisibilité et la transparence.

La deuxième partie du document particulier s'oriente vers de l'information supplémentaire qui aide à évaluer correctement la portée de la conclusion d'un accord de partenariat commercial. Le point k) traite des charges et investissements. Il est clair qu'il s'agit des charges et investissements spécifiques qui sont nécessaires pour satisfaire aux exigences fixées contractuellement.

L'article 7 du projet de loi souligne le besoin de clarté: des difficultés d'interprétation sont à éviter et sont sanctionnées en faveur de celui qui obtient le droit. Celui qui octroie le droit a donc tout intérêt à éviter toute ambiguïté. Il sera donc amené à indiquer dans le document que certains points prévus au § 1^{er}, 1° et 2° ne sont pas d'application.

S'il s'avérait qu'à l'avenir la forme sous laquelle les données sont fournies gêne la lisibilité et la transparence, il est prévu que le Roi puisse promulguer des règles de forme. Il peut également imposer la fourniture d'autres informations, s'il semble qu'ultérieurement – en raison de pratiques commerciales nouvelles – d'autres éléments non énumérés sont essentiels pour l'appréciation faite par celui qui obtient le droit.

Suite à la remarque pertinente du Conseil d'État il a été précisé que les dispositions contractuelles importantes ne doivent être reprises dans le document particulier, que si elles figurent dans l'accord de partenariat commercial. Comme l'indique clairement le titre de la loi, son seul objectif est de régler la phase précontractuelle et non de fixer des règles de fond pour l'accord.

Dit artikel preciseert de aanvullende gegevens die naast het ontwerp van overeenkomst moeten worden verstrekt. Zij moeten worden opgenomen in een afzonderlijk document.

Dit document omvat twee onderscheiden delen. In het eerste worden de essentiële, contractuele bepalingen herhaald. Dit heeft zijn nut omdat op die manier de speciale aandacht wordt gevestigd op de essentiële clausules. De praktijk leert immers dat er zich vooral omtrent deze elementen problemen kunnen stellen. De contractuele bepalingen in verband met de negen opgesomde onderwerpen moeten dus per onderwerp worden samengebracht, wat de leesbaarheid en doorzichtigheid ten goede komt.

Het tweede deel van het afzonderlijke document richt zich op aanvullende informatie die helpt de draagwijdte van het aangaan van een commercieel samenwerkingsakkoord juist in te schatten. Wanneer in punt k) wordt gesproken van de lasten en investeringen, betreft het uiteraard de specifieke lasten en investeringen die nodig zijn om te voldoen aan de eisen die contractueel zijn vastgelegd.

Artikel 7 van het wetsontwerp onderstreept de nood aan duidelijkheid: interpretatiemoeilijkheden moeten worden vermeden en worden gesanctioneerd in het voordeel van degene die rechtverkrijgende is. Degene die het recht verleent, heeft er dus alle belang bij elke dubbelzinnigheid te vermijden. Dit zal hem ertoe aanzetten in het afzonderlijk document aan te geven dat bepaalde punten van § 1, 1° en 2° niet van toepassing zijn.

Mocht in de toekomst blijken dat de vorm waaronder de gegevens worden verstrekt, van die aard kan zijn dat hij een hinder vormt voor de leesbaarheid en doorzichtigheid, is voorzien dat de Koning voorschriften kan afkondigen. Hij kan eveneens bijkomende informatievergaring opleggen, indien later – op grond van nieuwe handelspraktijken – zou blijken dat andere, niet opgesomde elementen essentieel zijn voor de beoordeling door de rechtverkrijgende.

Ingevolge de terechte opmerking van de Raad van State werd gepreciseerd dat de belangrijke contractuele bepalingen slechts moeten worden opgenomen in het afzonderlijk document, voor zover ze voorkomen in de commerciële samenwerkingsovereenkomst. Zoals de titel van de wet duidelijk aangeeft, is het alleen de bedoeling de precontractuele fase te regelen en niet inhoudelijke regels voor de overeenkomst vast te leggen.

Art. 5

Cet article sanctionne le non respect du devoir d'information précité et du délai minimal, ce qui peut avoir des conséquences considérables pour la partie qui ne remplit pas ses obligations. De cette façon, une vaste protection est offerte à celui qui a obtenu le droit d'utilisation de la formule commerciale, ce qui amènera l'autre partie à une grande minutie.

Le Conseil d'État souligne que l'intention est d'offrir une protection particulière à la personne qui obtient le droit, mais que le texte tel qu'il a été soumis à l'avis, pourrait sortir des effets secondaires non souhaités et que la personne qui obtient le droit pourrait se voir refuser l'application d'une clause avantageuse pour elle. Dès lors, le texte de cet article a été réécrit.

La personne qui obtient le droit reçoit la possibilité d'invoquer la nullité, ou bien de l'accord ou bien d'une clause particulière.

Il peut tout d'abord invoquer la nullité de l'accord de partenariat commercial lui-même, lorsque l'autre partie aurait omis de fournir au préalable le projet d'accord et/ou le document particulier suivant les dispositions de l'article 3, lorsque la conclusion de l'accord aurait été réalisée avant l'expiration du mois ou lorsqu'une somme, une rémunération ou une caution aurait été demandée ou payée endéans ce délai.

En outre, il peut invoquer la nullité d'une clause «importante» particulière de l'accord, lorsque, en dépit de la présente loi, cette disposition essentielle n'aurait pas été reprise dans le document particulier.

Dans les deux cas, la personne qui obtient le droit doit invoquer la nullité dans les deux ans de la conclusion de l'accord.

Art. 6

Au stade préparatoire à la conclusion d'un accord de partenariat commercial, des informations sensibles ou confidentielles sont échangées. Il est clair que ces informations doivent rester confidentielles. Le présent article impose une telle obligation aux deux parties.

Le texte de loi ne prévoit pas de sanction spécifique en cas de violation de cette disposition; les principes du droit commun en matière de responsabilité restent d'application.

Art. 5

Dit artikel sanctionneert de niet naleving van de voorafgaande informatieplicht en van de minimale termijn, wat ernstige gevolgen kan hebben voor de partij die in gebreke blijft. Op deze manier wordt een vergaande bescherming geboden aan degene die het recht heeft verkregen tot gebruik van een commerciële formule, wat de andere partij zal aanzetten tot grote zorgvuldigheid.

De Raad van State onderstreept dat het de bedoeling is de rechtverkrijgende een bijzondere bescherming te bieden, maar dat de tekst zoals die in voorontwerp voor advies werd overgemaakt, ongewenste neveneffecten zou kunnen hebben en de rechtverkrijgende de toepassing van een voor hem voordelige bepaling zou kunnen onzeggen. Daarom werd de tekst van dit artikel herschreven.

De rechthebbende krijgt de mogelijkheid de nietigheid in te roepen, ofwel van de overeenkomst, ofwel van een welbepaalde clausule.

Vooreerst kan hij de nietigheid inroepen van de commerciële samenwerkingsovereenkomst zelf, wanneer de andere partij zou hebben nagelaten het ontwerp van de overeenkomst en/of het afzonderlijke document voorafgaandelijk te verstrekken volgens de bepalingen van artikel 3, wanneer het sluiten van de overeenkomst is gebeurd voor het verstrijken van de maand of wanneer een bedrag, vergoeding of waarborg zou zijn gevraagd of betaald binnen deze termijn.

Daarnaast kan hij ook de nietigheid inroepen van een welbepaalde «belangrijke» bepaling van de overeenkomst, wanneer deze essentiële bepaling in weerwil van deze wet niet werd opgenomen in het afzonderlijke document.

In beide gevallen kan de rechtverkrijgende de nietigheid inroepen binnen de twee jaar na het sluiten van de overeenkomst.

Art. 6

In de voorbereiding tot de afsluiting van een commerciële samenwerkingsovereenkomst, wordt gevoelige of vertrouwelijke informatie uitgewisseld. Het is evident dat deze informatie vertrouwelijk moet blijven. Dit artikel legt deze verplichting op aan beide partijen.

De tekst voorziet geen sanctie in geval van overtreding van die bepaling; de principes van het gemeen recht inzake aansprakelijkheid blijven gelden.

Art. 7

L'accord doit être précis et éviter de doubles interprétations. Ceci est aussi vrai en ce qui concerne les données reprises dans le document particulier.

En cas de divergence d'interprétation, celle-ci se fait en faveur de la partie la plus faible économiquement, notamment celui qui obtient le droit.

Une telle règle est similaire à celle prévue à l'article 31, § 4, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, offrant une protection comparable au consommateur. Le présent article obligera celui qui octroie le droit à une grande minutie.

Art. 8

La présente loi est impérative. Les parties ne peuvent donc pas déroger à ses dispositions.

Art. 9

Il n'y a que quelques pays qui disposent d'une réglementation comparable. La Belgique suit cet exemple avec le présent projet de loi. L'article 9 tend à éviter une érosion de cette législation en rendant le droit belge applicable et les tribunaux belges compétents, lorsque la personne qui obtient le droit exercera l'activité à laquelle se rapporte l'accord de partenariat commercial principalement dans notre pays.

Art. 7

Het contract moet duidelijk zijn en dubbele interpretaties vermijden. Dit is evengoed waar voor de gegevens die zijn opgenomen in het afzonderlijk document.

Bij uiteenlopende interpretatie, geldt deze ten gunste van de economisch zwakste partij, nl. de rechtverkrijgende.

Een dergelijke regel is gelijksoortig met deze die is voorzien in artikel 31, § 4, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument en die een vergelijkbare bescherming biedt aan de consument. Dit artikel zal degene die het recht verleent tot grote nauwgezetheid aanzetten.

Art. 8

De voorliggende wet is dwingend. Partijen kunnen dus niet afwijken van de bepalingen ervan.

Art. 9

Slechts enkele landen beschikken over een vergelijkbare regelgeving. België volgt dit voorbeeld met onderhavig wetsontwerp. Artikel 9 wil een uitholling van deze wetgeving vermijden door het Belgische recht toepasselijk en de Belgische rechtbanken bevoegd te verklaren, wanneer de verkrijger van het recht de activiteit waarop de commerciële samenwerkingsovereenkomst slaat, hoofdzakelijk in ons land zal uitoefenen.

Art. 10

La présente loi contient une série de nouvelles obligations dans le chef des personnes qui mettent à disposition des formules de collaboration commerciale. Dès lors, elles doivent pouvoir disposer de suffisamment de temps pour la mise en oeuvre de ces règles nouvelles. Pour cette raison, un délai transitoire suffisant, fixé à six mois, est prévu.

Le ministre de l'Economie,

Marc VERWILGHEN

La ministre des Classes moyennes,

Sabine LARUELLE

Art. 10

Deze wet omvat een reeks nieuwe verplichtingen waaraan de personen die commerciële samenwerkingsakkoorden aanbieden, zich zullen moeten aanpassen, zodat zij over voldoende tijd moeten kunnen beschikken om deze nieuwe regels te implementeren. Vandaar dat is voorzien in een voldoende overgangstermijn, die is bepaald op zes maanden.

De minister van Economie,

Marc VERWILGHEN

De minister van Middenstand,

Sabine LARUELLE

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi relatif à l'information
précontractuelle dans le cadre d'accords
de partenariat commercial****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi s'applique aux accords de partenariat commercial conclus entre deux personnes, qui agissent chacune en son propre nom et pour son propre compte, par lequel une de ces personnes octroie à l'autre le droit, en contrepartie d'une rémunération, d'utiliser lors de la vente de produits ou de la fourniture de services, une formule commerciale ou sous une ou plusieurs des formes suivantes:

- une enseigne commune;
- un nom commercial commun;
- un transfert d'un savoir-faire;
- une assistance commerciale ou technique.

Art. 3

La personne qui octroie le droit fournit à l'autre personne, au moins un mois avant la conclusion de l'accord de partenariat commercial visé à l'article 2, le projet d'accord ainsi qu'un document particulier visé à l'article 4. Le projet d'accord et le document particulier sont mis à disposition par écrit ou sur un support durable et accessible à la personne qui reçoit le droit.

Sans préjudice des dispositions de l'article 6, aucun engagement ne peut être pris, aucune rémunération, somme ou caution ne peut être demandée ou payée avant l'expiration dudit délai.

Art. 4

§ 1^{er}. Le document particulier visé à l'article 3 comprend deux parties qui reprennent les données suivantes:

1° Dispositions contractuelles importantes:

- a) le caractère intuitu personae ou non de l'accord de partenariat commercial;
- b) les obligations de résultats;
- c) les conséquences de la non-réalisation des obligations de résultats;

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet betreffende
de precontractuele informatie bij commerciële
samenwerkingsovereenkomsten****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet is van toepassing op commerciële samenwerkingsovereenkomsten gesloten tussen twee personen, die elk in eigen naam en voor eigen rekening werken, waarbij de ene persoon het recht verleent aan de andere, die daarvoor een vergoeding betaalt, om bij de verkoop van producten of de verstrekking van diensten een commerciële formule te gebruiken onder één of meerdere van de volgende vormen:

- een gemeenschappelijk uithangbord;
- een gemeenschappelijke handelsnaam;
- een overdracht van know-how;
- een commerciële of technische bijstand.

Art. 3

Minstens één maand voor het afsluiten van een commerciële samenwerkingsovereenkomst, bedoeld in artikel 2, verstrekt de persoon die het recht verleent, aan de andere persoon het ontwerp van de overeenkomst evenals een afzonderlijk document dat de gegevens bedoeld in artikel 4 bevat. Het ontwerp van overeenkomst en het afzonderlijk document worden schriftelijk of op een voor de persoon die het recht verkrijgt, duurzame en toegankelijke drager ter beschikking gesteld.

Onverminderd de bepalingen van artikel 6 mag geen enkele verbintenis worden aangegaan en geen enkele vergoeding, bedrag of waarborg worden gevraagd of betaald voor het verstrijken van deze termijn.

Art. 4

§ 1. Het afzonderlijk document bedoeld in artikel 3 bevat twee delen die de volgende gegevens bevatten:

1° Belangrijke contractuele bepalingen:

- a) de al dan niet intuitu personae aard van de commerciële samenwerkingsovereenkomst;
- b) de resultaatsverbintenissen;
- c) de gevolgen van het niet behalen van de resultaatsverbintenissen;

- d) le mode de calcul de la rémunération que paie la personne qui reçoit le droit;
- e) les obligations de non-concurrence, leur durée et leurs conditions;
- f) la durée de l'accord de partenariat commercial et les conditions de son renouvellement;
- g) les conditions de préavis et de fin de l'accord;
- h) le droit de préemption ou l'option d'achat en faveur de la personne qui octroie le droit et les règles de détermination de la valeur du commerce lors de l'exercice de ce droit ou de cette option;
- i) les exclusivités réservées à la personne qui octroie le droit.

2° Les données pour l'appréciation correcte de l'accord de partenariat commercial:

- a) le nom ou la dénomination de la personne qui octroie le droit ainsi que ses coordonnées;
- b) au cas où le droit est octroyé par une personne morale, l'identité et la qualité de la personne physique qui agit en son nom;
- c) la nature des activités de la personne qui octroie le droit;
- d) les droits de propriété intellectuelle dont l'usage est concédé;
- e) le cas échéant, les comptes annuels des trois derniers exercices de la personne qui octroie le droit;
- f) l'expérience de partenariat commercial;
- g) l'historique, l'état et les perspectives du marché où les activités s'exercent, d'un point de vue général et local;
- h) l'historique, l'état et les perspectives de la part de marché du réseau belge;
- i) le cas échéant pour chacune des trois dernières années écoulées, le nombre d'exploitants qui font partie du réseau belge;
- j) le cas échéant pour chacune des trois dernières années écoulées, le nombre d'accords de partenariat commercial conclus, le nombre d'accords auxquels il a été mis fin à l'initiative de la personne qui accorde le droit et à l'initiative de la personne qui reçoit le droit ainsi que le nombre d'accords non renouvelés à l'échéance de leur terme;
- k) les charges et les investissements auxquels s'engage la personne qui reçoit le droit au début et au cours de l'exécution de l'accord de partenariat commercial en indiquant leur montant et de leur destination.

§ 2. Le Roi peut déterminer la forme du document particulier visé au § 1^{er}. Il peut également compléter la liste des données énumérées au § 1^{er}.

Art. 5

En cas de non-respect d'une des dispositions de l'article 3, l'accord de partenariat commercial est nul. La nullité doit être invoquée dans les deux ans de la conclusion de l'accord.

- d) de berekeningswijze van de vergoeding die de persoon die het recht verkrijgt, betaalt;
- e) de niet-concurrentiebedingen, hun duurtijd en hun voorwaarden;
- f) de duurtijd van de commerciële samenwerkingsovereenkomst en de voorwaarden voor de hernieuwing;
- g) de voorwaarden voor opzeg en beëindiging van de overeenkomst;
- h) de voorkoopprijzen of de aankoopoptie ten voordele van de persoon die het recht verleent en de regels voor de waarde-bepaling van de handelszaak bij de uitoefening van deze rechten of deze optie;
- i) de exclusiviteiten die zijn voorbehouden aan de persoon die het recht verleent.

2° De gegevens voor de correcte beoordeling van de commerciële samenwerkingsovereenkomst:

- a) naam of benaming en adresgegevens van de persoon die het recht verleent;
- b) in geval het recht wordt verleend door een rechtspersoon, de identiteit en hoedanigheid van de natuurlijke persoon die namens hem optreedt;
- c) de aard van de activiteiten van de persoon die het recht verleent;
- d) de intellectuele eigendomsrechten, waarvan het gebruik wordt toegestaan;
- e) in voorkomend geval de jaarrekeningen van de laatste drie boekjaren van de persoon die het recht verleent;
- f) de ervaring met commerciële samenwerking;
- g) de historiek, de staat en de vooruitzichten van de markt waarin de activiteiten worden uitgeoefend, vanuit algemeen en lokaal oogpunt;
- h) de historiek, de staat en de vooruitzichten van het markt-aandeel van het Belgische netwerk;
- i) in voornoemd geval voor elk van de voorbije drie jaren het aantal uitbaters die deel uitmaken van het Belgische netwerk tijdens de voorbije drie jaar;
- j) in voorkomend geval voor elk van de voorbije drie jaren het aantal commerciële samenwerkingsovereenkomsten dat is afgesloten, het aantal overeenkomsten dat is beëindigd op initiatief van de persoon die het recht verleent en op initiatief van de persoon die het recht verkrijgt, evenals het aantal overeenkomsten die niet werden hernieuwd op vervalddag;
- k) de lasten en investeringen waartoe de persoon die het recht verkrijgt, zich verbindt bij de aanvang en tijdens de looptijd van de commerciële samenwerkingsovereenkomst, met opgave van de bedragen en hun bestemming.

§ 2. De Koning kan de vorm bepalen van het afzonderlijk document bedoeld in § 1. Hij kan eveneens de lijst van gegevens opgesomd in § 1 aanvullen.

Art. 5

In geval van niet naleving van de bepalingen van artikel 3 is de commerciële samenwerkingsovereenkomst nietig. De nietigheid moet worden ingeroepen binnen twee jaar na het afsluiten van de overeenkomst.

Si le document particulier ne comprend pas les données visées à l'article 4, §1^{er}, 1°, les dispositions en question de l'accord de partenariat commercial sont réputées inexistantes.

Art. 6

Les personnes sont tenues à la confidentialité des informations qu'elles obtiennent en vue de la conclusion d'un accord de partenariat commercial.

Art. 7

En cas de divergence d'interprétation d'une clause de l'accord de partenariat commercial ou des données contenues dans le document particulier visé à l'article 4, l'interprétation en faveur de la partie qui reçoit le droit, prévaut.

Art. 8

Les dispositions de la présente loi sont d'application nonobstant toute clause contractuelle contraire.

Art. 9

Sous réserve de l'application du droit international ou du droit de l'Union européenne, la phase précontractuelle de l'accord de partenariat commercial relève de la loi belge et de la compétence des tribunaux belges, lorsque la personne qui reçoit le droit exerce l'activité à laquelle se rapporte l'accord principalement en Belgique.

Art. 10

La présente loi entre en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Monsieur belge*.

Wanneer het afzonderlijk document de gegevens bedoeld in artikel 4, § 1, 1°, niet bevat, worden de desbetreffende bepalingen van de commerciële samenwerkingsovereenkomst geacht niet te bestaan.

Art. 6

De personen zijn gehouden tot de geheimhouding met betrekking tot de inlichtingen die zij verkrijgen met het oog op het afsluiten van een commerciële samenwerkingsovereenkomst.

Art. 7

In geval van uiteenlopende interpretatie van een beding in de commerciële samenwerkingsovereenkomst of van de gegevens bevat in het afzonderlijk document, bedoeld in artikel 4, heeft de interpretatie in het voordeel van de partij die het recht verkrijgt, voorrang.

Art. 8

De bepalingen van deze wet zijn van toepassing niettegenstaande elke strijdige contractuele bepaling.

Art. 9

Onder voorbehoud van de toepassing van internationale verdragen of van het recht van de Europese Unie, valt de precontractuele fase van de commerciële samenwerkingsovereenkomst onder de Belgische wet en onder de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken, wanneer de persoon die het recht verkrijgt, de activiteit waarop de overeenkomst slaat, voornamelijk in België uitoefent.

Art. 10

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de zesde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 37.952/1

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 20 décembre 2004, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «relatif à l'information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commercial», a donné le 13 janvier 2005 l'avis suivant:

PORTÉE DU PROJET DE LOI

Le projet de loi soumis pour avis règle la fourniture obligatoire d'informations qui doit précéder la conclusion d'un accord de partenariat commercial au sens du projet. Les informations concernées doivent être fournies par la personne qui, contre rémunération, accorde à une autre personne le droit d'utiliser, lors la vente de produits ou de la fourniture de services, une formule commerciale déterminée dont la forme est décrite à l'article 2 du projet.

Plus spécifiquement, la personne qui octroie le droit doit, au moins un mois avant la conclusion de l'accord de partenariat commercial, mettre à la disposition de la personne qui reçoit le droit un projet de l'accord ainsi qu'un document particulier. Avant l'expiration de ce délai, aucun engagement ne peut être pris et aucune rémunération, caution ou somme ne peut être demandée ou payée (article 3).

Le document particulier susvisé comprend deux parties, l'une reproduisant un certain nombre de dispositions contractuelles importantes, l'autre faisant état de données permettant d'apprécier correctement l'accord de partenariat commercial. Le Roi peut compléter la liste des données mentionnées dans le document particulier (article 4).

En cas de non-respect des prescriptions relatives à l'obligation d'information définie à l'article 3 du projet, l'accord de partenariat commercial est nul. Cette nullité doit être invoquée dans les deux ans de la conclusion de l'accord. Si le document particulier ne reproduit pas les dispositions contractuelles importantes, énumérées à l'article 4, § 1^{er}, 1°, du projet, les dispositions en question de l'accord sont réputées inexistantes (article 5).

Le projet de loi prévoit un régime de confidentialité concernant les informations obtenues en vue de la conclusion d'un accord de partenariat commercial (article 6) et dispose qu'en cas de divergence d'interprétation d'une clause de l'accord de partenariat commercial ou des données contenues dans le document particulier, l'interprétation en faveur de la partie qui reçoit le droit, prévaut (article 7).

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 37.952/1

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 20 december 2004 door de Minister van Middenstand verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «betreffende de precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten», heeft op 13 januari 2005 het volgende advies gegeven:

STREKKING VAN HET WETSONTWERP

Het om advies voorgelegde ontwerp van wet bevat een regeling inzake verplichte informatieverstrekking die aan het sluiten van een commerciële samenwerkingsovereenkomst zoals omschreven in het ontwerp, dient vooraf te gaan. De betrokken informatie moet worden verstrekt door de persoon die, tegen vergoeding, aan een andere persoon het recht verleent om bij de verkoop van producten of het verstrekken van diensten een bepaalde commerciële formule te gebruiken, waarvan de vorm wordt beschreven in artikel 2 van het ontwerp.

Meer specifiek dient de rechtverlener ten minste één maand voor het sluiten van de commerciële samenwerkingsovereenkomst aan de rechtverkrijger een ontwerp van de overeenkomst en een afzonderlijk document ter beschikking te stellen. Vóór het verstrijken van die termijn mag geen enkele verbintenis worden aangegaan en mag geen enkele vergoeding, waarborg of enig bedrag worden gevraagd of betaald (artikel 3).

Het zo-even genoemde afzonderlijk document bestaat uit twee delen, waarbij het ene deel een aantal belangrijke contractuele bepalingen weergeeft en het andere deel melding maakt van gegevens die strekken tot een correcte beoordeling van de commerciële samenwerkingsovereenkomst. De Koning kan de lijst aanvullen van gegevens die op het afzonderlijk document worden vermeld (artikel 4).

Ingeval de voorschriften met betrekking tot de informatieverplichting, zoals omschreven in artikel 3 van het ontwerp, niet worden nageleefd, is de commerciële samenwerkingsovereenkomst nietig, welke nietigheid dient te worden ingeroepen binnen twee jaar na het sluiten van de overeenkomst. Ingeval het afzonderlijk document niet de belangrijke contractuele bepalingen, opgesomd in artikel 4, § 1, 1°, van het ontwerp, weergeeft, worden de desbetreffende bepalingen van de overeenkomst geacht niet te bestaan (artikel 5).

Het ontwerp van wet voorziet in een regeling van geheimhouding met betrekking tot de inlichtingen die worden verkregen met het oog op het sluiten van een commerciële samenwerkingsovereenkomst (artikel 6) en bepaalt dat, in geval van uiteenlopende interpretatie van een beding in de commerciële samenwerkingsovereenkomst of van de gegevens die zijn opgenomen in het afzonderlijk document, de interpretatie voorrang heeft die in het voordeel van de rechtverkrijger is (artikel 7).

Les dispositions légales en projet sont impératives et prennent toute clause contractuelle contraire (article 8). Si la personne qui reçoit le droit exerce principalement en Belgique l'activité à laquelle se rapporte l'accord de partenariat commercial, la loi belge relative à l'information précontractuelle est applicable et les tribunaux belges sont compétents (article 9).

Une fois adoptées, les dispositions légales en projet entrent en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit celui de leur publication (article 10).

EXAMEN DU TEXTE

Article 3

1. Pour des motifs liés à la correction de la langue, il convient, dans le texte néerlandais de l'article 3, alinéa 1^{er}, du projet, d'employer le verbe «*sluiten*» et non pas «*afsluiten*» lorsqu'il s'agit de la conclusion d'un accord de partenariat commercial.

D'autres dispositions du projet devront le cas échéant être adaptées en ce sens.

2. Toujours à l'article 3, alinéa 1^{er}, les textes néerlandais et français ne concordent pas, dès lors qu'il est écrit dans le texte néerlandais «... evenals een afzonderlijk document dat de gegevens bedoeld in artikel 4 bevat» tandis que le texte français fait état d'un «document particulier visé à l'article 4». Cette discordance doit être éliminée.

Article 4

1. La rédaction de l'article 4, § 1^{er}, 1^o, donne à penser que les «dispositions contractuelles importantes» qui y sont énumérées doivent obligatoirement figurer dans un accord de partenariat commercial. La question se pose de savoir si telle est en effet l'intention ¹. Dans le cas contraire, la rédaction de la phrase introductive de l'article 4, § 1^{er}, 1^o, devra l'exprimer plus clairement.

2. L'article 4, § 1^{er}, 1^o, a) sera mieux rédigé comme suit:

«a) la mention que l'accord de partenariat commercial est conclu ou non en considération de la personne;».

⁽¹⁾ On peut notamment lire dans le commentaire donné dans l'exposé des motifs à propos de l'article 4 ce qui suit: «Celui qui octroie le droit a donc tout intérêt à éviter toute ambiguïté. Il sera donc amené à indiquer dans le document que certains points prévus au § 1^{er}, 1^o et 2^o ne sont pas d'application».

De ontworpen wetsbepalingen zijn van dwingend recht en primeren boven elke ermee strijdige contractuele regeling (artikel 8). Ingeval de rechtverkrijger de activiteit waarop de commerciële samenwerkingsovereenkomst betrekking heeft «voornamelijk in België uitoefent», is de Belgische wet inzake de precontractuele informatie van toepassing en zijn de Belgische rechtbanken bevoegd (artikel 9).

De ontworpen regeling zal, eenmaal wet geworden, in werking treden op de eerste dag van de zesde maand na die waarin ze is bekendgemaakt (artikel 10).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 3

1. Om taalkundige redenen moet in de Nederlandse tekst van artikel 3, eerste lid, van het ontwerp melding worden gemaakt van het «sluiten» van een commerciële samenwerkingsovereenkomst en niet van het «afsluiten» van dergelijke overeenkomst.

Waar nodig dienen nog andere bepalingen van het ontwerp in gelijkaardige zin te worden aangepast.

2. Nog in artikel 3, eerste lid, stemmen de Nederlandse en de Franse tekst niet met elkaar overeen, waar in de Nederlandse tekst wordt geschreven «... evenals een afzonderlijk document dat de gegevens bedoeld in artikel 4 bevat», en de Franse tekst het heeft over «... ainsi qu'un document particulier visé à l'article 4». Deze discordantie moet worden weggewerkt.

Artikel 4

1. De redactie van artikel 4, § 1, 1^o, wekt de indruk dat de erin opgesomde «belangrijke contractuele bepalingen» verplicht in een commercieel samenwerkingsakkoord moeten worden opgenomen. Vraag is of dat inderdaad de bedoeling is¹. Is zulks niet het geval, dan dient de redactie van de inleidende zin van artikel 4, § 1, 1^o, dat duidelijker tot uiting te brengen.

2. Artikel 4, § 1, 1^o, a), wordt beter geredigeerd als volgt:

«a) de vermelding dat de commerciële samenwerkingsovereenkomst al dan niet specifiek met inachtneming van de persoon wordt gesloten;».

⁽¹⁾ In de commentaar die in de memorie van toelichting bij artikel 4 wordt gegeven, kan onder meer worden gelezen: «Degene die het recht verleent, heeft er dus alle belang bij elke dubbelzinnigheid te vermijden. Dit zal hem ertoe aanzetten in het afzonderlijk document aan te geven dat bepaalde punten van § 1, 1^o en 2^o niet van toepassing zijn».

3. Dans le texte néerlandais de l'article 4, § 1^{er}, 2°, i), les mots «*in voornoemd geval*» seront remplacés par «*in voorkomend geval*» et, à la fin de la même subdivision, les mots «*tijdens de voorbije drie jaar*» devront être supprimés.

4. L'article 4, § 1^{er}, 2°, j), fait référence à plusieurs reprises à des «accords de partenariat commercial» ou à des «accords». Si, par ces termes, on entend viser des accords de partenariat commercial au sens de l'article 2 du projet, il y a lieu de le prévoir expressément au j).

5. Toujours à l'article 4, § 1^{er}, 2°, j), il conviendra de remplacer, dans le texte français, les mots «qui accorde le droit» par «qui octroie le droit», et ce par souci d'uniformité terminologique.

6. L'article 4, § 2, confère au Roi notamment le pouvoir de «compléter la liste des données énumérées au § 1^{er}». L'exposé des motifs donne la précision suivante à cet égard:

«Il peut également imposer la fourniture d'autres informations, s'il semble qu'ultérieurement - en raison de pratiques commerciales nouvelles - d'autres éléments non énumérés sont essentiels pour l'appréciation faite par celui qui obtient le droit».

La question se pose de savoir si, eu égard au passage cité de l'exposé des motifs, l'intention est de limiter le pouvoir concerné aux données visées à l'article 4, § 1^{er}, 2°, qui sont effectivement destinées à «l'appréciation correcte de l'accord de partenariat commercial», à l'exclusion de la liste des «dispositions contractuelles importantes» reproduite à l'article 4, § 1^{er}, 1°, laquelle ne pourrait donc pas être complétée par le Roi². Il serait dans l'intérêt de la sécurité juridique de faire explicitement référence dans l'article 4, § 2, suivant l'option adoptée, aux données énumérées au § 1^{er}, 2° ou au § 1^{er}, 1° et 2°.

Article 5

1. Il peut se déduire du commentaire que l'exposé des motifs donne de l'article 5 du projet que les sanctions visées dans cet article tendent à offrir «... une vaste protection à celui qui a obtenu le droit d'utilisation de la formule commerciale, ce qui amènera l'autre partie à une grande minutie». L'article 5 semble par conséquent surtout, sinon exclusivement, vouloir sanctionner le préjudice causé à celui qui obtient le droit. Il faudrait exprimer cette intention de manière plus explicite dans le texte du projet. Ainsi, on pourrait par exemple éviter que celui qui obtient le droit ne soit privé d'une disposition contractuelle qui lui est favorable, au sens de l'article 4, § 1^{er}, 1°, du projet, parce que cette disposition ne figurait pas dans le document particulier.

⁽²⁾ Nonobstant le fait que la phrase introductive de l'article 4, § 1^{er}, fait état de manière générale de «deux parties qui reprennent les données suivantes».

3. In artikel 4, § 1, 2°, i), moeten in de Nederlandse tekst de woorden «in voornoemd geval» worden vervangen door de woorden «in voorkomend geval» en dienen, in fine van hetzelfde onderdeel, de woorden «tijdens de voorbije drie jaar» te worden geschrapt.

4. In artikel 4, § 1, 2°, j), wordt bij herhaling gerefereerd aan «commerciële samenwerkingsovereenkomsten» of «overeenkomsten». Indien het de bedoeling is om daaronder commerciële samenwerkingsovereenkomsten, zoals omschreven in artikel 2 van het ontwerp, te verstaan, moet dat uitdrukkelijk worden bepaald in onderdeel j).

5. Nog in artikel 4, § 1, 2°, j), vervange men, ter wille van de terminologische eenvormigheid, in de Franse tekst de woorden «qui accorde le droit» door de woorden «qui octroie le droit».

6. Artikel 4, § 2, verleent aan de Koning onder meer de bevoegdheid om «de lijst van gegevens opgesomd in § 1 (aan te vullen)». In de memorie van toelichting wordt in dat verband de volgende verduidelijking gegeven:

«Hij kan eveneens bijkomende informatieverschaffing opleggen, indien later - op grond van nieuwe handelspraktijken - zou blijken dat andere, niet opgesomde elementen essentieel zijn voor de beoordeling door de rechtverkrijgende».

De vraag rijst of het, in het licht van de aangehaalde passus uit de memorie van toelichting, de bedoeling is om de betrokken bevoegdheid te beperken tot de gegevens, beoogd in artikel 4, § 1, 2°, die immers strekken tot «de correcte beoordeling van de commerciële samenwerkingsovereenkomst», met uitsluiting van de in artikel 4, § 1, 1°, weergegeven lijst van «belangrijke contractuele bepalingen», welke derhalve niet zou kunnen worden aangevuld door de Koning². De rechtszekerheid zou er mee zijn gebaat indien in artikel 4, § 2, uitdrukkelijk zou worden gerefereerd aan - al naargelang de bedoeling - de gegevens opgesomd in § 1, 2°, of § 1, 1° en 2°.

Artikel 5

1. Uit de commentaar die bij artikel 5 van het ontwerp in de memorie van toelichting wordt gegeven, valt af te leiden dat de in dat artikel bedoelde sancties beogen «... een vergaande bescherming (te bieden) aan degene die het recht heeft verkregen tot gebruik van een commerciële formule, wat de andere partij zal aanzetten tot grote zorgvuldigheid». Artikel 5 lijkt derhalve vooral, zo niet uitsluitend, een benadeling van de rechtverkrijger te willen sanctioneren. Die bedoeling zou op een meer expliciete wijze moeten worden tot uitdrukking gebracht in de tekst van het ontwerp. Op die wijze zou dan bijvoorbeeld kunnen worden vermeden dat de rechtverkrijger de toepassing van een voor hem voordelige contractuele bepaling, in de zin van artikel 4, § 1, 1°, van het ontwerp dient te ontberen, omdat die bepaling niet is overgenomen in het afzonderlijk document.

⁽²⁾ Ondanks de vaststelling dat in de inleidende zin van artikel 4, § 1, op algemene wijze melding wordt gemaakt van «twee delen die de volgende gegevens bevatten».

2. L'article 5, alinéa 1^{er}, dispose qu'en cas de non respect de l'article 3, la sanction de la nullité de l'accord de partenariat commercial «doit être invoquée dans les deux ans de la conclusion de l'accord».

Le fonctionnaire délégué a fourni à cet égard la précision suivante:

«Er zijn twee soorten nietigheden: absolute en relatieve. In het voorliggende geval is de nietigheid relatief. De zaak betreft niet de openbare orde. Het gaat immers om een gebiedende maatregel, waarbij men de belangen van één partij beschermt. Zowel de tekst van artikel 5 zelf, als de memorie van toelichting wijzen erop dat het om een imperatieve regeling gaat.

De sanctie nietigheid heeft gevolgen «*ex tunc*». Zij grijpt niet enkel in voor de toekomst, maar ook in het verleden. Deze overweging moet echter worden gerelativeerd, in die zin dat een relatieve nietigheid (in tegenstelling tot een absolute) «gedekt» kan worden. Inzake contracten betekent dit onder meer dat wat door de partijen vrijwillig is uitgevoerd, niet ongeldig wordt. Tevens geldt voor de relatieve nietigheid eveneens het beginsel «*in pari causa*»: wanneer eiser en verweerder op even onfatsoenlijke wijze hebben gehandeld, kan men geen teruggave krijgen van wat reeds werd gepresteerd.

Het eerste lid van artikel 5 bevat een regel die technisch gezien een onweerlegbaar vermoeden inhoudt: indien de verkrijger binnen de twee jaar de nietigheid niet inroept, wordt hieruit afgeleid dat hij de overeenkomst wil uitvoeren en dat de nietigheid dan ook gedekt is. Voor het verstrijken van de twee jaar geldt het gemene recht betreffende de relatieve nietigheden en is er geen dekking van de nietigheid mogelijk voor hetgeen partijen vrijwillig uitvoeren. Toepassing van het beginsel «*in pari causa*» is eveneens mogelijk.».

Article 6

Suivant la rédaction de l'article 6 du projet, le devoir de confidentialité découle directement de la loi et les parties ne peuvent pas stipuler à ce propos de règles contractuelles. La formulation de l'article 3, alinéa 2³, et du commentaire que l'exposé des motifs consacre à l'article 6 indique cependant le contraire. Il faut en conséquence rédiger l'article 6 différemment.

Article 7

L'exposé des motifs précise que la règle figurant à l'article 7 du projet «est similaire à celle ... (de) l'article 31, § 4, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur». Il faut toutefois constater que la formulation de l'article 7 diffère de celle de l'article 31, § 4, précité, de la loi du 14 juillet 1991, en ce sens que l'article 7 est formulé en des termes plus absolus et pourrait ainsi être employé de manière impropre par l'une des parties, à savoir celui qui obtient le droit. C'est pourquoi il est recommandé de

⁽³⁾ Voir les mots «Sans préjudice des dispositions de l'article 6».

2. Artikel 5, eerste lid, bepaalt dat, in geval van niet naleving van artikel 3, de sanctie van de nietigheid van de commerciële samenwerkingsovereenkomst «moet worden ingeroepen binnen twee jaar na het (sluiten) van de overeenkomst».

De gemachtigde ambtenaar verstrekke in dat verband de volgende verduidelijking:

«Er zijn twee soorten nietigheden: absolute en relatieve. In het voorliggende geval is de nietigheid relatief. De zaak betreft niet de openbare orde. Het gaat immers om een gebiedende maatregel, waarbij men de belangen van één partij beschermt. Zowel de tekst van artikel 5 zelf, als de memorie van toelichting wijzen erop dat het om een imperatieve regeling gaat.

De sanctie nietigheid heeft gevolgen «*ex tunc*». Zij grijpt niet enkel in voor de toekomst, maar ook in het verleden. Deze overweging moet echter worden gerelativeerd, in die zin dat een relatieve nietigheid (in tegenstelling tot een absolute) «gedekt» kan worden. Inzake contracten betekent dit onder meer dat wat door de partijen vrijwillig is uitgevoerd, niet ongeldig wordt. Tevens geldt voor de relatieve nietigheid eveneens het beginsel «*in pari causa*»: wanneer eiser en verweerder op even onfatsoenlijke wijze hebben gehandeld, kan men geen teruggave krijgen van wat reeds werd gepresteerd.

Het eerste lid van artikel 5 bevat een regel die technisch gezien een onweerlegbaar vermoeden inhoudt: indien de verkrijger binnen de twee jaar de nietigheid niet inroept, wordt hieruit afgeleid dat hij de overeenkomst wil uitvoeren en dat de nietigheid dan ook gedekt is. Voor het verstrijken van de twee jaar geldt het gemene recht betreffende de relatieve nietigheden en is er geen dekking van de nietigheid mogelijk voor hetgeen partijen vrijwillig uitvoeren. Toepassing van het beginsel «*in pari causa*» is eveneens mogelijk.».

Artikel 6

Zoals artikel 6 van het ontwerp is geredigeerd, volgt de plicht tot geheimhouding rechtstreeks uit de wet en kunnen partijen daaromtrent geen contractuele regeling tot stand brengen. Uit de redactie van artikel 3, tweede lid³, en uit de in de memorie van toelichting bij artikel 6 gegeven commentaar, blijkt evenwel het tegendeel. Artikel 6 dient, rekening houdende hiermee, anders te worden geredigeerd.

Artikel 7

In de memorie van toelichting wordt verduidelijkt dat de in artikel 7 van het ontwerp opgenomen regel «gelijksoortig (is) met deze ... in artikel 31, § 4, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument». Er moet evenwel worden vastgesteld dat de redactie van artikel 7 verschilt van die van het genoemde artikel 31, § 4, van de wet van 14 juli 1991, in die zin dat artikel 7 in meer absolute bewoordingen is gesteld en daardoor aanleiding zou kunnen zijn tot een oneigenlijk gebruik door één van

⁽³⁾ Zie de zinsnede «Onverminderd de bepalingen van artikel 6».

mieux articuler l'article 7 sur la règle énoncée à l'article 31, § 4, de la loi du 14 juillet 1991, ce qui implique de préciser que les clauses d'un accord de partenariat commercial et les données du document particulier doivent être rédigées de manière claire et compréhensible et qu'en cas de doute sur le sens d'une clause ou d'une donnée, c'est l'interprétation la plus favorable pour celui qui obtient le droit qui prévaut.

Article 9

À la fin du texte néerlandais de l'article 9 du projet, mieux vaudrait remplacer le mot «*voornamelijk*» par le mot «*hoofdzakelijk*» conformément à la terminologie utilisée dans l'exposé des motifs.

Annexe

Une «annexe» suit le texte du projet, tel qu'il a été soumis pour avis. Cette «annexe» se limite à reproduire la disposition de l'article 4, § 2, du projet. Une telle «annexe» est inutile et doit être supprimée.

La chambre était composée de

Messieurs

M. VAN DAMME,	président de chambre,
J. BAERT, B. SEUTIN,	conseillers d'État,
A. SPRUYT, M. RIGAUX,	assesseurs de la section de législation,
W. GEURTS,	greffier.

Le rapport a été présenté par Mme G. SCHEPPERS, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER,	LE PRÉSIDENT,
W. GEURTS	M. VAN DAMME

de partijen, zijnde met name de rechtverkrijger. Daarom verdient het aanbeveling artikel 7 beter af te stemmen op het bepaalde in artikel 31, § 4, van de wet van 14 juli 1991, hetgeen impliceert dat wordt bepaald dat de bedingen in een commerciële samenwerkingsovereenkomst en de gegevens in het afzonderlijk document duidelijk en begrijpelijk moeten zijn opgesteld en dat, in geval van twijfel over de betekenis van een beding of een gegeven, de voor de rechtverkrijger gunstigste interpretatie prevaleert.

Artikel 9

Op het einde van de Nederlandse tekst van artikel 9 van het ontwerp wordt, in overeenstemming met de terminologie die wordt gebruikt in de memorie van toelichting, het woord «voornamelijk» beter vervangen door het woord «hoofdzakelijk».

Bijlage

Op de tekst van het ontwerp, zoals deze om advies is voorgelegd, volgt een «bijlage». Deze «bijlage» blijft beperkt tot een hernemen van wat reeds in artikel 4, § 2, van het ontwerp wordt bepaald. Dergelijke «bijlage» heeft geen zin en moet worden geschrapt.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
J. BAERT, B. SEUTIN,	staatsraden,
A. SPRUYT, M. RIGAUX,	assessoren van de afdeling wetgeving,
W. GEURTS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. G. SCHEPPERS, adjunct-auditeur.

DE GRIFFIER,	DE VOORZITTER,
W. GEURTS	M. VAN DAMME

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de l'Economie et de Notre ministre des Classes moyennes,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre ministre de l'Economie et Notre ministre des Classes moyennes sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi s'applique aux accords de partenariat commercial conclus entre deux personnes, qui agissent chacune en son propre nom et pour son propre compte, par lequel une de ces personnes octroie à l'autre le droit, en contrepartie d'une rémunération, d'utiliser lors de la vente de produits ou de la fourniture de services, une formule commerciale ou sous une ou plusieurs des formes suivantes:

- une enseigne commune;
- un nom commercial commun;
- un transfert d'un savoir-faire;
- une assistance commerciale ou technique.

Art. 3

La personne qui octroie le droit fournit à l'autre personne, au moins un mois avant la conclusion de l'accord de partenariat commercial visé à l'article 2, le projet d'accord ainsi qu'un document particulier reprenant les données visées à l'article 4. Le projet d'accord et le document particulier sont mis à disposition par écrit ou sur un support durable et accessible à la personne qui reçoit le droit.

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Economie en Onze minister van Middenstand,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Economie en Onze minister van Middenstand zijn belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet is van toepassing op commerciële samenwerkingsovereenkomsten gesloten tussen twee personen, die elk in eigen naam en voor eigen rekening werken, waarbij de ene persoon het recht verleent aan de andere, die daarvoor een vergoeding betaalt, om bij de verkoop van producten of de verstrekking van diensten een commerciële formule te gebruiken onder één of meerdere van de volgende vormen:

- een gemeenschappelijk uithangbord;
- een gemeenschappelijke handelsnaam;
- een overdracht van know-how;
- een commerciële of technische bijstand.

Art. 3

Minstens één maand voor het sluiten van een commerciële samenwerkingsovereenkomst, bedoeld in artikel 2, verstrekt de persoon die het recht verleent, aan de andere persoon het ontwerp van de overeenkomst evenals een afzonderlijk document dat de gegevens bedoeld in artikel 4 bevat. Het ontwerp van overeenkomst en het afzonderlijk document worden schriftelijk of op een voor de persoon die het recht verkrijgt, duurzame en toegankelijke drager ter beschikking gesteld.

Aucun engagement ne peut être pris, aucune rémunération, somme ou caution ne peut être demandée ou payée avant l'expiration dudit délai.

Art. 4.

§ 1^{er}. Le document particulier visé à l'article 3 comprend deux parties qui reprennent les données suivantes:

1° Dispositions contractuelles importantes, pour autant qu'elles soient prévues dans l'accord de partenariat commercial:

- a) la mention que l'accord de partenariat commercial est conclu ou non en considération de la personne;
- b) les obligations de résultats;
- c) les conséquences de la non-réalisation des obligations de résultats;
- d) le mode de calcul de la rémunération que paie la personne qui reçoit le droit;
- e) les obligations de non-concurrence, leur durée et leurs conditions;
- f) la durée de l'accord de partenariat commercial et les conditions de son renouvellement;
- g) les conditions de préavis et de fin de l'accord;
- h) le droit de préemption ou l'option d'achat en faveur de la personne qui octroie le droit et les règles de détermination de la valeur du commerce lors de l'exercice de ce droit ou de cette option;
- i) les exclusivités réservées à la personne qui octroie le droit.

2° Données pour l'appréciation correcte de l'accord de partenariat commercial:

- a) le nom ou la dénomination de la personne qui octroie le droit ainsi que ses coordonnées;
- b) au cas où le droit est octroyé par une personne morale, l'identité et la qualité de la personne physique qui agit en son nom;
- c) la nature des activités de la personne qui octroie le droit;
- d) les droits de propriété intellectuelle dont l'usage est concédé;
- e) le cas échéant, les comptes annuels des trois derniers exercices de la personne qui octroie le droit;
- f) l'expérience de partenariat commercial;
- g) l'historique, l'état et les perspectives du marché où les activités s'exercent, d'un point de vue général et local;

Er mag geen enkele verbintenis worden aangegaan en er mag geen enkele vergoeding, bedrag of waarborg worden gevraagd of betaald voor het verstrijken van deze termijn.

Art. 4

§ 1. Het afzonderlijk document bedoeld in artikel 3 bevat twee delen die de volgende gegevens bevatten:

1° Belangrijke contractuele bepalingen, voor zover ze zijn voorzien in de commerciële samenwerkingsovereenkomst:

- a) de vermelding dat de commerciële samenwerkingsovereenkomst al dan niet specifiek met inachtneming van de persoon wordt gesloten;
- b) de resultaatsverbintenissen;
- c) de gevolgen van het niet behalen van de resultaatsverbintenissen;
- d) de berekeningswijze van de vergoeding die de persoon die het recht verkrijgt, betaalt;
- e) de niet-concurrentiebedingen, hun duurtijd en hun voorwaarden;
- f) de duurtijd van de commerciële samenwerkingsovereenkomst en de voorwaarden voor de hernieuwing;
- g) de voorwaarden voor opzeg en beëindiging van de overeenkomst;
- h) de voorkoopprijzen of de aankoopoptie ten voordele van de persoon die het recht verleent en de regels voor de waardebeoordeling van de handelszaak bij de uitoefening van deze rechten of deze optie;
- i) de exclusiviteiten die zijn voorbehouden aan de persoon die het recht verleent.

2° Gegevens voor de correcte beoordeling van de commerciële samenwerkingsovereenkomst:

- a) naam of benaming en adresgegevens van de persoon die het recht verleent;
- b) in geval het recht wordt verleend door een rechtspersoon, de identiteit en hoedanigheid van de natuurlijke persoon die namens hem optreedt;
- c) de aard van de activiteiten van de persoon die het recht verleent;
- d) de intellectuele eigendomsrechten, waarvan het gebruik wordt toegestaan;
- e) in voorkomend geval de jaarrekeningen van de laatste drie boekjaren van de persoon die het recht verleent;
- f) de ervaring met commerciële samenwerking;
- g) de historie, de staat en de vooruitzichten van de markt waarin de activiteiten worden uitgeoefend, vanuit algemeen en lokaal oogpunt;

h) l'historique, l'état et les perspectives de la part de marché du réseau belge;

i) le cas échéant pour chacune des trois dernières années écoulées, le nombre d'exploitants qui font partie du réseau belge;

j) le cas échéant pour chacune des trois dernières années écoulées, le nombre d'accords de partenariat commercial conclus, le nombre d'accords de partenariat commercial auxquels il a été mis fin à l'initiative de la personne qui octroie le droit et à l'initiative de la personne qui reçoit le droit ainsi que le nombre d'accords de partenariat commercial non renouvelés à l'échéance de leur terme;

k) les charges et les investissements auxquels s'engage la personne qui reçoit le droit au début et au cours de l'exécution de l'accord de partenariat commercial en indiquant leur montant et de leur destination.

§ 2. Le Roi peut déterminer la forme du document particulier visé au § 1^{er}. Il peut également compléter la liste des données énumérées au § 1^{er}, 1° et 2°.

Art. 5

En cas de non-respect d'une des dispositions de l'article 3, la personne qui obtient le droit peut invoquer la nullité de l'accord de partenariat commercial.

Lorsque le document particulier ne comprend pas les données visées à l'article 4, §1^{er}, 1°, la personne qui obtient le droit peut invoquer la nullité des dispositions en question de l'accord de partenariat commercial.

La nullité doit être invoquée dans les deux ans de la conclusion de l'accord.

Art. 6

Les personnes sont tenues à la confidentialité des informations qu'elles obtiennent en vue de la conclusion d'un accord de partenariat commercial.

Art. 7

Les clauses de l'accord de partenariat commercial et les données du document particulier visé à l'article 4, sont rédigées de manière claire et compréhensible. En cas de doute sur le sens d'une clause ou d'une

h) de historiek, de staat en de vooruitzichten van het marktaandeel van het Belgische netwerk;

i) in voorkomend geval voor elk van de voorbije drie jaren het aantal uitbaters die deel uitmaken van het Belgische netwerk;

j) in voorkomend geval voor elk van de voorbije drie jaren het aantal commerciële samenwerkingsovereenkomsten dat is afgesloten, het aantal commerciële samenwerkingsovereenkomsten dat is beëindigd op initiatief van de persoon die het recht verleent en op initiatief van de persoon die het recht verkrijgt, evenals het aantal commerciële samenwerkingsovereenkomsten die niet werden hernieuwd op verval-dag;

k) de lasten en investeringen waartoe de persoon die het recht verkrijgt, zich verbindt bij de aanvang en tijdens de looptijd van de commerciële samenwerkingsovereenkomst, met opgave van de bedragen en hun bestemming.

§ 2. De Koning kan de vorm bepalen van het afzonderlijk document bedoeld in § 1. Hij kan eveneens de lijst van gegevens opgesomd in § 1, 1° en 2°, aanvullen.

Art. 5

In geval van niet naleving van een van de bepalingen van artikel 3 kan de persoon die het recht verkrijgt, de nietigheid van de commerciële samenwerkingsovereenkomst invoeren.

Wanneer het afzonderlijk document de gegevens bedoeld in artikel 4, § 1, 1°, niet bevat, kan de persoon die het recht verkrijgt, de nietigheid van de desbetreffende bepalingen van de commerciële samenwerkingsovereenkomst invoeren.

De nietigheid moet worden ingeroepen binnen twee jaar na het sluiten van de overeenkomst.

Art. 6

De personen zijn gehouden tot de geheimhouding met betrekking tot de inlichtingen die zij verkrijgen met het oog op het sluiten van een commerciële samenwerkingsovereenkomst.

Art. 7

De bedingen in de commerciële samenwerkingsovereenkomst en de gegevens in het afzonderlijk document, bedoeld in artikel 4, worden duidelijk en begrijpelijk opgesteld. In geval van twijfel over de betekenis

donnée, l'interprétation la plus favorable pour la personne qui obtient le droit prévaut.

Art. 8

Les dispositions de la présente loi sont d'application nonobstant toute clause contractuelle contraire.

Art. 9

La phase précontractuelle de l'accord de partenariat commercial relève de la loi belge et de la compétence des tribunaux belges, lorsque la personne qui reçoit le droit exerce l'activité à laquelle se rapporte l'accord principalement en Belgique.

Art. 10

La présente loi entre en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 18 mars 2005

ALBERT

PAR LE ROI:

Pour le ministre de l'Economie,
Marc VERWILGHEN, absent,

Le ministre des Finances,

Didier REYNERS

La ministre des Classes moyennes,

Sabine LARUELLE

van een beding of een gegeven, prevaleert de voor de persoon die het recht verkrijgt, gunstigste interpretatie.

Art. 8

De bepalingen van deze wet zijn van toepassing niet-tegenstaande elke strijdige contractuele bepaling.

Art. 9

De precontractuele fase van de commerciële samenwerkingsovereenkomst valt onder de Belgische wet en onder de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken, wanneer de persoon die het recht verkrijgt, de activiteit waarop de overeenkomst slaat, hoofdzakelijk in België uitoefent.

Art. 10

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de zesde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 18 maart 2005

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

Voor de minister van Economie,
Marc VERWILGHEN, afwezig,

De minister van Financiën,

Didier REYNERS

De minister van Middenstand,

Sabine LARUELLE